

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Post payé
Third / Troisième
class / classe
74010
KITCHENER, ONT.



Nr. 38 – FEBRUAR 1974

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

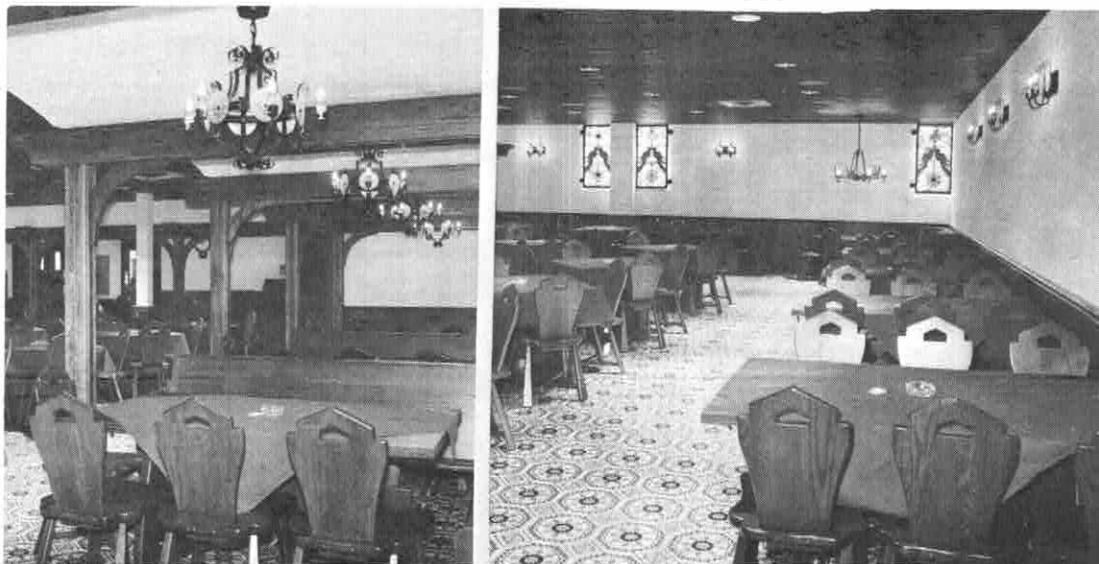
Nachrichten



HEITERKEIT und FROHSINN
im
Transylvania Club

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Liebe Freunde!

Alljaehrlich haben wir in der Faschingszeit eine Nummer unseres Nachrichtenblattes dem Frohsinn und der Heiterkeit gewidmet; im Besonderen unserem siebenbuergischen Humor, der wohl in eine besondere Klasse faellt: etwas derb, aber "frei von der Leber weg".

"Angeborene Heiterkeit ist eine Gnade. Sie verleiht den mit ihr Beschenkten die Kraft, den Alltag mit Humor zu bestehen", sagt Erich Mueller in der Grossen Lachparade. "Wer Humor hat, muss ueber sich selbst so gut lachen koennen wie ueber alles Komische auf dieser Welt. Menschen, die nicht ueber sich selbst lachen koennen, koennen ueberhaupt nicht richtig lachen. Wir wollen wieder lernen, uns freuen zu koennen und Freude zu bereiten, denn alles Glueck erwachst aus der Froehlichkeit des Herzens. So wie die Natur ihr Glueck nicht fuer sich behaelt, sondern verschenkt, sollten auch wir unseren Frohsinn nicht auf uns beschraenken. Lachen ist eine eigene Sprache, mit der man ohne grosse Worte das Vertrauen und die Freundschaft seiner Mitmenschen erwerben kann. Der Koreaner sagt: 'Laechle, und deine Glaebiger warten, weil sie glauben, es koenne dir nicht schlecht gehen'.

Wie herrlich ist es doch, so recht von Herzen lachen zu koennen. Das Lachen spuelte in einer grossen Woge alle kleinen Sorgen des Alltags hinweg und lockert uns innerlich auf. Spaeter nimmt man dann weder sich noch seine Sorgen so ernst. Der Humor ist nicht eine Gabe des Geistes, er ist eine Gabe des Herzens. Lachen ist neben dem Gesundheitlichen auch ein seelischer Ausgleich. Wissenschaftler haben festgestellt, dass bei froehlichen Menschen der Kreislauf besser funktioniert, dass sie nicht so schnell verkalken. Vielleicht ist es Ihnen auch schon aufgefallen, wie wenig froehliche gutgelaunte Menschen uns taeglich begegnen. Das ist eigentlich ein trauriges Zeichen unserer Zeit. Deshalb sollte man sich bemuehen, zu den lustigen Leuten zu gehoeren. Jeder, der das Lachen noch

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

P.O. Box 334, Waterloo, Ontario N2J 4A4

Highway 85

Telephone: 884 - 1952

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

nicht verlernt hat oder es wieder lernen moechte, sollte sich und anderen Freude machen. 'Ein bisschen Freude braucht der Mensch zum Leben, ein bisschen Freude soll er andern geben'. So hoffen wir denn, dass die heiteren "Geschichtchen" auch in unserem heutigen Blatt auch Sie, wenn nicht zum Lachen, so doch wenigstens zum Schmunzeln verleiten werden. Viel Spass!

M. Intscher

* * *

Der Kloos Misch, der 20 Jahre nicht mehr daheim gewesen war, kam eines Tages mit dickem Auto zu Besuch nach Michelsberg. Im elterlichen Hof gab es das erwartete grosse Aufsehen. Der Misch gab sich jovial, verteilte Zigaretten und Rasierklingen. Auf Fragen nach seinem Ergehen strahlte er "Prima, prima, alles o.k." Einer fragte: "Und wa gît et noch denger Duiachter, dem Aemn?" "Ach, dem Anett? Geat, geat. Do aes naest ze klõn". "Und denger Schwējeraen, dem Rosa?" "Teau minst dem Rosett?" - Da sah ihn der einstige Schulfreund mit engen Augen an und fragte: "Hir-ē, Kloos, hōst tēau dech um Oinjd uch aemdife. lossen?"

* * *

Koenig Ferdinand I. besuchte in den zwanziger Jahren einmal das Burzenland und dabei auch die Tartlauer Kirchenburg. Wie alle Besucher so staunte auch der Koenig, als Rektor Wilk ihm erzählte, wie gut sich der Weizen in den trockenen Kornkammern gehalten habe. Der Koenig, das Bild unendlicher Maisfelder in Altru-maenien gewohnt, fragte, ob in diesen Kammern nur Getreide gelagert worden sei, "haben Sie nicht auch Mais?" "Nein, Herr Koenig", antwortete der Rektor, dem die Bezeichnung Mais weniger geläufig war als 'Kukurutz', "Mais haben wir hier nicht, aber Ratten".

* * *



HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

SHAMROCK MOTEL 

OFFERS YOU:

Air Conditioning, T.V. & Radio
Hot Water Heating

**

YOUR HOSTS: Mr. & Mrs. J. EMRICH
1235 VICTORIA ST. N., KITCHENER
TEL. 743-4361 - 2 Hwy. No. 7 EAST



SCHNEIDERS

FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

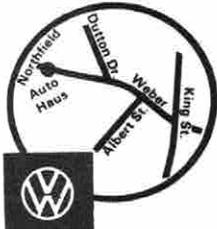
Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



If you're looking
for a VW



or have a VW that
needs looking at
... look to **AUTO-HAUS**



WATERLOO

Authorized Volkswagen Dealer
550 Weber St. N. Waterloo
884-7470
Sales—Service—Parts

- Wir sprechen Deutsch -

**PRECAST CONCRETE STEPS
&
IRON RAILINGS
PATIO SLABS & CURBING
742-5531**



KITCHENER

- FREE ESTIMATES -

PINEHAVEN NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM”

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950

LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



"SCHATZI"

Diendl Schatz



LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
PHONE 744-9611

DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

LODEN

- Mäntel
- Capes

LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen, Häckel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

MICHAEL BOEHM
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(Mitteilungen erbeten an Frau Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr. Telefon:
745-9506)

G e b u r t e n

Am 16. Januar 1974 wurde in Kitchener geboren: Julie Katrina
K r e u t z e r . Eltern: John Kreuzer und Ingrid geb. Mausser.

Am 21. Januar 1974 wurde in Kitchener geboren: Leslie Elizabeth
G r e e n . Eltern: Gary Green und Georgina geb. Hoesch.

Am 27. Januar 1974 wurde in Kitchener geboren: Tajsha Lynne
S c h n e i d e r . Eltern: Walter Schneider jun. und Sharron -
Lynne geb. Higgins.

H o c h z e i t e n

Am 23. Februar 1974 heirateten in Kitchener: Ingrid Rosalinda
P o s c h n e r und John Patrick D a l y . (Eltern der Braut aus
Burghalle bzw. Schoenbirk gebuertig)

Am 23. Februar 1974 heirateten in Kitchener: Martin R a n k l
und Joan Leslie S k e t c h l e y . (Eltern des Braeutigams aus
Ungarn bzw. Moenschsdorf gebuertig.)

J u b i l a e e n

Am 24. Januar beging in Kitchener der aus Burghalle gebuertige
Georg H e s c h bei guter Gesundheit seinen 81. Geburtstag.

Am 13. Februar 1974 feierten Johann D i e n e s c h und Gattin
Kaethe geb. S c h e r t z e r , beide aus Birk gebuertig, im Kreis
der Familie das Fest der Silberhochzeit.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren zu
diesen freudigen Anlaessen.

* * *

READY MIX CONCRETE		BUILDING MATERIALS
AUTOCLAVED BLOCK		FUEL OIL
54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330		

Der Praesident Berichtet

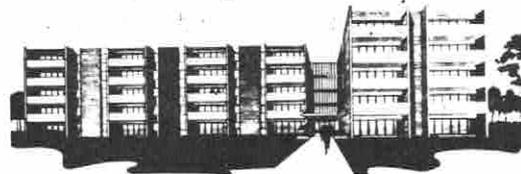
Noch knirscht der Schnee trotzig unter den Sohlen. Wir leben in der festfrohen Zeit des Jahres. Fast Woche fuer Woche schliesst sich eine unserer traditionellen Veranstaltungen an. Es kommen in dichter Folge: "Miss Transylvania"-Abend, Jaeger- und Trachtenball. Unsere Siebenbuenger-Halle kann nicht immer dem Zudrang gerecht werden. Die spaete Nachfrage nach Karten - falls alles schon ausverkauft ist - kann enttueschte, gekraenkte Herzen auf den Plan bringen. Haetten wir die grosse Halle noch groesser bauen sollen? Das ist nun zu spaet. Auch waeren unsere Schulden dann noch groesser; aber ein guter Ausweg ergibt sich durch die beim letzten Schlachtfest gebrauchte Handhabung, naemlich die Festhalle gelegentlich auch mit Lizenz zu versehen, und in diesem Raum kann man sich bei guter Musik, derselben leiblichen Betreuung, bei weniger Gedraenge (in diese Planung streng mit einbezogen) genau so guetlich tun. Wir werden diesem Gedanken mehr und mehr Aufmerksamkeit widmen. Wie anders sollen wir dem gelegentlich grossen Zudrang gerecht werden? Ich muss im Namen der Klubleitung um Verstaendnis und Entschuldigung bitten, falls jemand aus obigen Gruenden sich vernachlaessigt und gekraenkt fuehlt.

SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom
MODEL SUITES OPEN FOR
INSPECTION THIS WEEKEND
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Real Estate
MARGARET SCHIKETANZ Real Estate Ltd. Realtor
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days
578-0432 nights

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

Michael J. Gondosch
Sales Representative
RES. 744-9778

MIKE WOLF
Sales Representative
RES. 744-3612

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Ich wuenschte, alle Vollversammlungen verliefen so wuerdig und beispielhaft wie unsere letzte vom 9. Februar 1974. Bloss haetten noch mehr Mitglieder anwesend sein koennen. Kommt zu diesen Versammlungen, wenn ihr nicht durch Krankheit oder aus einem anderen triftigen Grund verhindert seid! Seid nicht gleichguel-
 tig! Wir muessen auch im Beruf strebsam dabei sein, groesste Teil-
 nahme zeigen, um durch fleissiges Mitmachen Erfolge zu zeitigen.
 Warum soll das im Klubleben anders sein? Vielen Dank den Mitglie-
 dern, die freiwillig kostbare Zeit ohne Lohn fuer unseren Verein
 einsetzen! Der einmuetige Beschluss der Vollversammlung, dem
 Finanzrad in die Speichen zu greifen, um ein sehr brennendes Pro-
 blem so zielstrebig zu loesen, war einzigartig. Es haengt nun an
 uns, ob wir's schaffen. Die erste Hypothek in unseren Haenden ist
 die Garantie fuer den Erhalt unseres Klubheimes. Wenn den guten
 Worten die Taten folgen, ist der Erfolg unausbleiblich. Denkt da-
 ran, wenn eure Komiteemitglieder in euer Haus treten und um euren
 finanziellen Beistand, der sicher und gut angelegt ist, bitten.
 Die Sicherung des Geldes in der 1. Hypothek ist durch den Wert
 unseres Klubhauses sowie des Grundstueckes ausserordentlich gut.
 Denkt fortschrittlich! Ihr helft damit Euch, euren Nachkommen
 und unserer Gemeinschaft.

Wollen wir diesmal - mehr denn je zuvor - das Eigenwohl in
 den Schatten des Gemeinwohles stellen! Moege uns die Kraft dazu
 gegeben sein, ein solch nachahmenswertes Meisterstueck offener-
 zig zu vollbringen.

Walter Schneider
 Praesident

* * *



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
 and Specialized Welders in Stainless Steel,
 Steel and Aluminum Alloys

●
 Stainless Steel, Steel,
 Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
 and Food Equipment

●
 Shearing · Braking · Punching

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r

fuer Maerz 1974

- Samstag, 2. Maerz: "MISS TRANSYLVANIA" - BALL 7.00 Uhr
- Dienstag, 5. Maerz: Komiteesitzung (engeres Kom.) 8.00 Uhr
- Samstag, 9. Maerz: J a e g e r b a l l 6.30 Uhr
mit Essen und Pokalausteilung.
Es spielen die Romeros
- Freitag, 15. Maerz: Komiteesitzung (erweitertes Kom.) 8.00 Uhr
- Samstag, 16. Maerz: T R A C H T E N B A L L 7.30 Uhr
Bitte Tracht anziehen!
(Trachten haben wie bisher freien
Eintritt)
- Dienstag, 19. Maerz: Komiteesitzung (engeres Kom.) 8.00 Uhr
- Dienstag, 26. Maerz: Komiteesitzung (engeres Kom.) 8.00 Uhr
- Mittwoch, 27. Maerz: "Spring Fashion Show"
"Fruehjahren-Modeschau" 8.00 Uhr
(anschliessend Kaffee und
Kuchen)
- Dienstag, 2. April: Komiteesitzung (engeres Kom.) 8.00 Uhr

V o r a n z e i g e

- Samstag, 6. April: L A M M E S S E N 6.30 Uhr
mit anschliessendem Tanz,
veranstaltet vom K. U. V.



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS
Individuelle Polstermöbel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen
*
Schaumgummi für allerlei Gebrauch
**

321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

JOHN DRASER

Humor aus Siebenbürgen

Die Lechnitzer hatten einen neuen Pfarrer gewählt, bei dessen erster Predigt sie die Kirche bis auf den letzten Platz füllten. Von Sonntag zu Sonntag nahm die Zahl der Kirchenbesucher aber derart ab, dass der Pfarrer schliesslich besorgt den Kurator fragte, ob er ihm das erklären könne. "Ja", sagte dieser, "Sa predijn aesu hesch och aesu schtuaeerk, Herr Farrer, dot dae Lait aen der Kirich nami schleufn kaenn".

* * *

Der siebenbürgische Lokalpatriotismus trieb manchmal sonderbare Blüten, wie die folgende Geschichte zeigt: Der Hermannstäedter Bankbeamte Wilhelm Orendt hatte eine schoene geschulte Baritonstimme, er sang bei den Opernauffuehrungen der "Hermania" stets die grossen Rollen und begeisterte die Zuhoerer. Aus der Wiener Hofoper traten nach einer Tannhaeuser-Auffuehrung zwei saechsisch sprechende Damen, und die eine meinte: "Na mēr wāe, et wōr jō ganz hīsch, awer der Orendt-Wil wōr et net!"

* * *

Die Frau des Senators von Hochmeister, genannt "Tillitante", brauchte einmal fuer ein Begräbnis dringend einen schwarzen Mantel; sie ging in das Konfektionsgeschaeft Rosenthal und probierte dort Mantel um Mantel, doch alle waren um die Huetten herum zu eng. Der Rosenthal drehte die Handflaechen noch oben und sagte mit ueberzeugender Liebenswuerdigkeit: "Die gnaedige Frau sind halt schener wie normal".

* * *

Der Zimmererpolier vom Leonhardt in Schaessburg ruft dem Lehrbuben zu: "Tea tim, kill aennen den Nōjel, e verrōst der aen der Hānd".

* * *



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes

Romika House Shoes

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
254 MILL STREET - KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

Frauenverein:

Unser Frauenball am 16. Feb. war von grossem Erfolg gekroent. Ich glaube es kann uns Frauen mit Stolz erfuellen, dass wir so ein volles Haus hatten, und wie mir viele versichert haben, sich auch alle wunderbar gefuehlt und unterhalten haben. Das gute Essen hat jedem geschmeckt und unsere altbewaehrten Frauen in der Kueche mit dem neuen Chefkoch haben tuechtige Arbeit geleistet. Es wuerde zu weit fuehren, alle namentlich hier anzufuehren, die zum Gelingen des Abends beigetragen haben. Wir waren das eigentlich in irgend einer Form alle. Den schwersten Teil hatten natuerlich die Frauen in der Kueche; ihnen gebuehrt besonderer Dank. Vergessen wollen wir nicht die Frauen, die die guten Torten gebacken haben und die vielen Preise fuer die Tombola gespendet haben. Die "Baumstriezel" waren eine Besonderheit und fanden reissenden Absatz. Neben dem leiblichen Wohl wurde aber auch die andere Seite nicht vergessen. Unser Chor brachte unter seinem jungen Chorleiter Waldemar Scholtes zwei Lieder zu Gehoer, die eine erstklassige Leistung waren. Und unsere Leona Funk erntete natuerlich grossen Beifall mit ihren beiden Solos. Die Jugend besorgte wieder das Servieren und erfreute uns in der schoenen saechsischen Tracht mit einigen Volkstaenzen. Dass uns die Maenner auch so hilfsbereit zur Seite gestanden sind, rechnen wir ihnen hoch an. Es war, kurz gesagt, ein gelungener Abend, und dafuer herzlichen Dank allen.

Fuer den 27. Maerz ist wieder eine Modeschau geplant. Karten sind bei den Frauen des Ausschusses, der Jugend und im Klubbuero erhaeltlich. Wir moechten fuer diesen Abend auch wieder um Kuchen fuer den Kaffee bitten. Freiwilligen Arbeitsdienst fuer die Karpathenstube bitte bei der Vize-Praes., Frau Bliefert (745-0288) anzumelden. Vergessen Sie unsere Plauderstunde am Montag nicht. Es geht oft sehr lustig dabei zu.

Ihre Erna Diensch

* * *

John Gubesch

*Painting and Decorating
Specializing in Paperhanging
- Estimates Free -*

Phone 884-1094

196 Pinegrove Cr.
Waterloo, Ont.
N2L 4V1



COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern
auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



House of German Furniture KITCHENER - WATERLOO LIMITED

186 VICTORIA ST. NORTH, KITCHENER, ONT. N2H 5G6

MARGARET & RUDY KOCH

EXCLUSIVE MODELS
of
TRADITIONAL and CONTEMPORARY
GERMAN FURNITURE



TELEPHONE:
(519) 578-9530

** VISIT OUR SHOWROOM ** BITTE BESUCHEN SIE UNSER GESCHÄFT **

KAUFMAN



ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Mitteilungen der Schriftleitung

Die Abschnitte: Siebenbuergischer Humor wurden dem Heftchen von Phleps: "Des Kantors elftes Gebot" entnommen, der "Humor aus Kindermund" der Sammlung "Lukasburger Stilblueten".

*

Wir ersuchen nochmals dringend alle Mitarbeiter, ihre Beitrage bis jeweils zum zehnten des Monats einzusenden. Nur so ist es moeglich, dass das Blatt bis zum Monatsende in die Hand unserer Leser kommt.

*

Inner wieder beklagen sich Leser, dass sie das Blatt sehr spaet oder garnicht bekommen. Ueber die verspaetete Zustellung laesst sich wenig machen, die haengt mit dem sprichwoertlichen Arbeitstempo der kanadischen Post zusammen. Wenn Sie es garnicht erhalten, hilft oft eine Beschwerde bei Ihrem oertlichen Postamt. Auch hilft es, wenn Sie uns Ihre Adressenaenderungen rechtzeitig zukommen lassen.

*

Wir koennen jetzt wieder gute Aufnahmen fuer unsere Titelseite gebrauchen. Wenn Sie welche haben, lassen Sie uns bitte dieselben zukommen.

*

SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH
KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210

Siding

Soffit & Facia

5" Eavestroughing

(in 4 different colours)

Panoramic Windows

Nu-Prime Windows

Heavy Duty Doors

Storm Windows

Awnings (Canopies)

Carport - Railings



MAHROUS HAROUN
Owner Swad Aluminum Co.



421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

"The Key to better living"

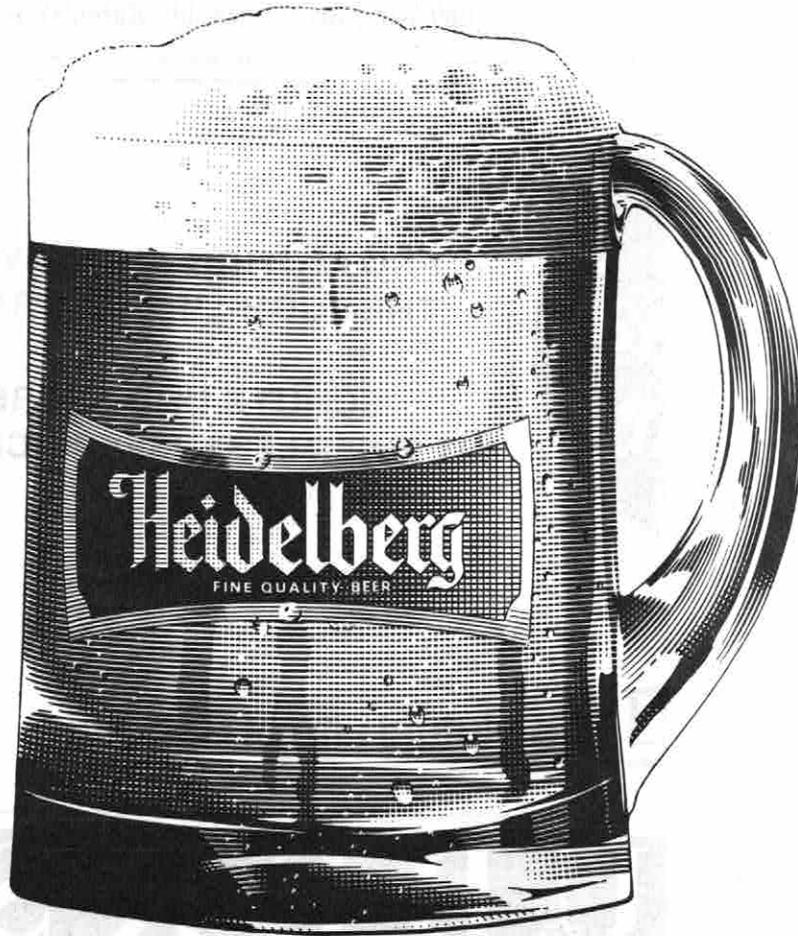
WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSFULL AN:

ERHARD (ED) DRESZLER	-	Res. 885-1996
MICHAEL FRIM	-	Res. 884-8637
HERTHA HOMBACH	-	Res. 579-0558
MIKE WERNER	-	Res. 578-6122
RALPH H. SIEMSS	-	Res. 653-9875

Heidelberg

Brewed from pure spring water.



And that's the truth!

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**



The Mutual Life of Canada

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBUERGER SACHSEN IN KANADA

Liebe Landsleute!

Die Landsmannschaft hat sich schon immer bemüht und keine Opfer gescheut, ihren Aufgaben gerecht zu werden. Wenn die Zusammenarbeit der einzelnen Landsmannschaften heute schon fast selbstverständlich ist, wenn Gespräche der Führungsgremien aller Landsmannschaften und Vertretern unserer Landsleute aus Siebenbürgen und verschiedene Regierungen unsere Arbeit als Brückenbau von Volk zu Volk bezeichnen und unsere Freundschaft suchen und schätzen, dann kann die Landsmannschaft in Kanada mit Genugtuung feststellen, auch ihren bescheidenen Beitrag dazu geleistet zu haben. Auch hat sich die Landsmannschaft immer bemüht, im Geiste der Gemeinschaft der Siebenbürgen Sachsen in Kanada zu wirken, die Landsleute zu sammeln, die einzelnen Klubs zu unterstützen und die Zusammenarbeit besser zu gestalten.

In den letzten 3 Jahren haben alle 3 Klubs (Aylmer, Kitchener und Windsor) neue Klubhäuser gebaut oder umgebaut. Die Belastungen sind in manchen Fällen sehr gross. Wenn es uns aber gelingt, die finanziellen Probleme zu meistern und dabei den Sinn und Zweck der Klubs im Rahmen unserer sächsischen Gemeinschaft zu bewahren, können wir mit Stolz ein gelungenes Werk an die jüngere Generation weitergeben.

Ich stelle mit Genugtuung fest, dass sich der ganze Vorstand der Landsmannschaft dem Transylvania-Klub zur Verfügung gestellt hat und in verschiedenen Komitees aktiv mitgearbeitet, um die schweren Probleme zu lösen.

Aus diesem Grunde hatte die Landsmannschaft ihre Jahresversammlung im November 1973 verschoben, um allen Vorstandsmitgliedern die Möglichkeit zu geben, an den im Augenblick so dringenden Aufgaben im Rahmen des Transylvania-Klubs mitzuarbeiten.

Die Jahresversammlung mit Neuwahl des Vorstandes findet nun am Sonntag, den 3. März 1974 um 2 Uhr nachmittags im Transylvania-



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Kitchener

Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

Klub statt. Die Vorstaende der einzelnen Klubs und alle Landsleute sind dazu herzlichst eingeladen.

Andreas Dienesch
1. Vorsitzender

* * *

H u m o r a u s K i n d e r m u n d

Ich besuchte die Schule bis zum Zusammenbruch.

*

Jeder Staatsbuerger hat die Zeugungspflicht, wenn er eine Vorladung zum Gericht bekommt.

*

Zu beiden Seiten des Hauptes hingen ihr Locken herab. Am Hinterteil hatte sie einen Knoten.

*

Wenn unsere Mutter grosse Waesche hat, helfen wir ihr; wir legen sie in den Korb, tragen sie auf den Speicher und haengen sie auf.

*

Ich glaube, dass die Ehefrau am wenigsten vom Wochenende hat, es sei denn, der Ehemann greift ihr unter die Arme.

*

....die ganze Nacht konnte ich vor Freude nicht schlafen. Schon um fuenf Uhr ging es in die Hosen.

*

Dr. Martin Luther schlug 95 Thesen gegen den Atlashandel an die Schlosskirche zu Wittenberg an.

*

Wenn andere Leute morgens aufstanden, hatte Friedrich der Grosse schon einen grossen Haufen hinter sich.

*

Bei einer Schlange weiss man nie, wo sie mit dem Schwanz zu wackeln anfaengt.

*



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



UNTER EINEM DACH
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen |
| <i>Wir beraten</i> | ● Kapitalanleger |
| <i>Wir bauen</i> | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
| | ● Doppel- und Reihenhäuser |
| | ● Apartmenthäuser |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland |
| | ● Industrieanlagen |
| | ● Einkaufszentren |
| | ● Hypotheken |
| <i>Wir verwalten</i> | ● Mietobjekte |
| | ● Hypotheken |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Was sonst würde man trinken?
DIE VIELFALT IST HIER!**



Oktoberfest

Nur der Geschmack ist importiert.